



# Vắc-xin COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

## CHÍCH NGỪA

### Làm cách nào để được chích ngừa?

Các loại vắc-xin được cung cấp tại hàng trăm điểm chích ngừa trên toàn Quận LA bao gồm các phòng khám, nhà thuốc, công sở, trường học, nơi thờ phụng, và các điểm chích ngừa cộng đồng khác. Dịch vụ chích ngừa tại nhà được cung cấp cho những người không thể rời khỏi nhà. Nhiều điểm chích ngừa không cần phải hẹn trước.

Để được chích ngừa, hãy truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://www.vaccinate.lacounty.gov) và chọn “[Bấm vào đây để biết Cách để được Chích ngừa](#)” để tìm một điểm chích ngừa, hoặc để [yêu cầu](#) dịch vụ chích ngừa tại nhà. Nếu quý vị cần được trợ giúp, quý vị có thể gọi đến **Tổng đài Hỗ trợ Chích ngừa của DPH** theo số **833-540-0473**, tổng đài làm việc 7 ngày một tuần, từ 8 giờ 00 sáng đến 8 giờ 30 tối. Tổng đài có thể giúp quý vị sắp xếp dịch vụ chích ngừa tại nhà, phương tiện đưa đón miễn phí đến điểm chích ngừa, hoặc trợ giúp về phương tiện đưa đón và những dịch vụ khác cho người khuyết tật. Thông tin cũng được cung cấp 24/7 bằng nhiều ngôn ngữ theo số 2-1-1.

### Tôi có phải trả tiền để được chích ngừa COVID-19 không?

Không. Nếu quý vị có bảo hiểm, bác sĩ hoặc nhà thuốc của quý vị có thể tính phí dịch vụ chích vắc-xin cho công ty bảo hiểm của quý vị. Những người không có bảo hiểm y tế cũng có thể được chích ngừa COVID-19 miễn phí. Không có ai phải chi trả trực tiếp bằng tiền túi của mình.

### Tôi có bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình khi tôi đi chích ngừa COVID-19 không?

Không. Vắc-xin COVID-19 hiện đang được cung cấp miễn phí cho mọi người bất kể tình trạng nhập cư. Quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư khi đi chích ngừa COVID. Thông tin y tế của quý vị là riêng tư, và việc chích ngừa COVID-19 sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của quý vị. Quý vị không cần phải có giấy tờ tùy thân (ID) do chính phủ cấp hoặc thư xác nhận của chủ lao động để được chích ngừa. Đối với các thắc mắc về vấn đề nhập cư, xin hãy truy cập vào trang web của Văn phòng Các vấn đề Nhập cư tại [oia.lacounty.gov](https://oia.lacounty.gov) hoặc gọi số 800-593-8222.

### Tôi có cần phải cung cấp số điện thoại cầm tay hoặc địa chỉ email không?

Không. Khi quý vị đi chích ngừa, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại di động. Thông tin này sẽ được nhập vào Hệ thống Đăng ký Chủng ngừa California (CAIR) để quý vị có thể nhận hồ sơ chích ngừa COVID-19 ở dạng điện tử. Thông tin cũng có thể được sử dụng để nhắc quý vị về thời điểm quý vị cần chích các liều vắc-xin COVID-19 bổ sung hay liều được khuyến nghị. Hồ sơ vắc-xin điện tử là một cách miễn phí và thuận tiện để chứng minh tình trạng chích ngừa của quý vị. Hồ sơ điện tử đặc biệt hữu ích trong trường hợp quý vị bị mất thẻ chủng ngừa màu trắng. Quý vị không cần phải cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại cầm tay của mình để được chích ngừa và được nhận thẻ chủng ngừa COVID-19 màu trắng của CDC. Tuy nhiên, quý vị sẽ khó hơn khi muốn lấy được hồ sơ chủng ngừa điện tử trong tương lai. Thông tin thêm về hồ sơ chủng ngừa điện tử có tại [myvaccinerecord.cdph.ca.gov](https://myvaccinerecord.cdph.ca.gov), truy cập [vào đây](#) để biết thông tin về các biện pháp bảo mật.

### Tôi có thể nhận bản sao hồ sơ chích ngừa vắc-xin của mình ở đâu?

Thẻ Hồ sơ Chích ngừa COVID-19 (thẻ màu trắng) của CDC là bằng chứng chính thức về việc đã chích ngừa của quý vị. Tất cả mọi người đều được cấp một thẻ này khi họ được chích ngừa. **Xin hãy giữ thẻ cẩn thận vì thẻ không thể được cấp lại.** Hãy cân nhắc chụp hình thẻ hoặc giữ một bản photocopy của thẻ.

Tất cả những người\* được chích ngừa ở California đều có thể yêu cầu được nhận Hồ sơ Chích ngừa COVID-19 ở dạng điện tử trên trang [myvaccinerecord.cdph.ca.gov](https://myvaccinerecord.cdph.ca.gov). Đây cũng là hồ sơ chính thức. Hồ sơ có thể được tải xuống ví điện tử Google Pay trên điện thoại Android hoặc ứng dụng Sức khỏe của Apple trên điện thoại iPhone.



# Vắc-xin COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

## CHÍCH NGỪA

Quý vị cũng có thể chụp ảnh màn hình Hồ sơ Chủng ngừa COVID-19 Điện tử của mình và lưu vào thư viện ảnh. Quý vị có thể nhận hồ sơ chủng ngừa cho từng thành viên gia đình mình ngay cả khi quý vị sử dụng cùng một địa chỉ email hoặc số điện thoại di động khi họ được chích ngừa. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào trang [Hồ sơ Chủng ngừa](#).

\*Nếu quý vị đã được chích ngừa bởi một cơ quan liên bang (ví dụ: Bộ Quốc phòng, Dịch vụ Y tế cho Người Mỹ Bản địa hoặc Bộ Cựu chiến binh), quý vị phải trực tiếp yêu cầu hồ sơ chủng ngừa từ cơ quan đó.

### Tôi có cần phải đồng ý/chấp thuận để con tôi được chích ngừa không?

Thanh thiếu niên dưới 18 tuổi cần phải có sự đồng ý/chấp thuận của cha mẹ/người giám hộ hoặc người chăm sóc để được chích ngừa. Nếu quý vị không thể có mặt cùng trẻ, quý vị có thể cung cấp sự đồng ý/chấp thuận qua điện thoại, video hoặc bằng văn bản. Kiểm tra các yêu cầu về việc cung cấp sự đồng ý/chấp thuận tại nơi quý vị dự định cho trẻ đến chích ngừa. Nếu đó là điểm chích ngừa do Sở Y tế Công cộng điều hành, quý vị có thể xem yêu cầu và tải xuống mẫu đơn đồng ý/chấp thuận tại [ph.lacounty.gov/vaccineappointment](https://ph.lacounty.gov/vaccineappointment) - nhấp vào 'chuẩn bị cho buổi chích ngừa của trẻ' hoặc gọi đến Tổng đài Hỗ trợ Chích ngừa theo số 1-833-540- 0473 (từ 8 giờ sáng đến 8 giờ 30 tối hàng ngày).

Có một số trường hợp ngoại lệ. Trẻ vị thành niên từ 15 tuổi trở lên sống tự lập (ví dụ: trẻ vị thành niên không còn phụ thuộc vào cha mẹ hay đã tự lập, đã kết hôn hay đã từng kết hôn trước đây) có thể tự mình đưa ra sự đồng ý/chấp thuận. Nếu quý vị là người chăm sóc nuôi dưỡng, là người chăm sóc đồng thời là thân nhân của trẻ, hoặc nhân viên của Chương trình Trị liệu Nội trú Ngắn hạn (STRTP), quý vị có thể cung cấp sự đồng ý/chấp thuận miễn là trẻ được nuôi đồng ý. Nếu quý vị là người chăm sóc nuôi dưỡng và không cung cấp sự đồng ý/chấp thuận nhưng trẻ được nuôi muốn được chích ngừa, trẻ có thể liên hệ với cố vấn pháp lý của mình.

### Tôi cần mang theo những giấy tờ gì để con tôi được chích ngừa?

Một số điểm chích ngừa có thể yêu cầu xuất trình giấy tờ tùy thân có ảnh. Nếu quý vị là người giám hộ của trẻ được nhận chăm sóc nuôi dưỡng và trẻ không có giấy tờ tùy thân có ảnh, hãy cho trẻ liên hệ với cố vấn pháp lý của mình. Cách khác là đến một điểm chích ngừa do Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles điều hành, nơi không yêu cầu phải xuất trình giấy tờ tùy thân có ảnh.

Xem ở trên để biết thông tin về việc cung cấp sự đồng ý/chấp thuận. Kiểm tra các yêu cầu của điểm chích ngừa nơi quý vị dự định đưa trẻ đến. Quý vị cũng có thể xem thông tin này trên trang web của điểm chích ngừa hoặc trong email hoặc tin nhắn xác nhận cuộc hẹn. Để biết thông tin về các yêu cầu tại các điểm chích ngừa của Sở Y tế Công cộng Quận LA, hãy truy cập vào trang [ph.lacounty.gov/vaccineappointment](https://ph.lacounty.gov/vaccineappointment) - nhấp vào 'chuẩn bị cho buổi chích ngừa của trẻ' hoặc gọi đến Tổng đài Hỗ trợ Chích ngừa theo số 1-833-540- 0473 (từ 8 giờ sáng đến 8 giờ 30 tối hàng ngày).

### Tôi có cần phải chích ngừa nữa không nếu tôi đã từng mắc COVID-19?

Có. Quý vị cần phải chích ngừa vắc-xin COVID-19 ngay cả khi đã từng bị nhiễm COVID-19. Chích ngừa COVID-19 cung cấp cho quý vị mức độ bảo vệ cao hơn trước COVID-19 ngay cả khi quý vị đã từng mắc COVID-19 trước đây.

Việc đã từng mắc COVID-19 trước đây cung cấp một mức độ bảo vệ nào đó để không bị nhiễm COVID-19 trong tương lai, đôi khi được gọi là "miễn dịch tự nhiên". Mức độ bảo vệ mà mọi người có được khi bị nhiễm COVID-19 có thể khác nhau tùy thuộc vào mức độ bệnh đã mắc phải nhẹ hay nặng, thời gian kể từ khi nhiễm bệnh và tuổi tác của người bệnh. Hiện không có xét nghiệm nào có thể xác định một cách đáng tin cậy xem một người liệu có được bảo vệ khỏi bị nhiễm bệnh hay không.

Việc chích ngừa sau khi đã từng mắc COVID-19 là an toàn nhưng quý vị nên đợi đến khi đã khỏi bệnh (nếu quý vị có các triệu chứng) và đã kết thúc thời gian cách ly của mình. Điều này là nhằm để quý vị không lây nhiễm



# Vắc-xin COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

## CHÍCH NGỪA

bệnh cho nhân viên y tế và những người khác khi quý vị đi chích ngừa.

Nếu quý vị sắp đến hạn chích một liều vắc-xin và gần đây mới bị nhiễm bệnh, quý vị có thể hoãn lại 3 tháng việc chích liều vắc-xin này (loạt các liều chính hoặc liều tăng cường) sau khi nhiễm bệnh. Lý do là các nghiên cứu gần đây đã chỉ ra rằng việc tăng khoảng thời gian đợi để chích ngừa sau khi bị nhiễm bệnh có thể cải thiện phản ứng miễn dịch của quý vị. Lý do khác là nguy cơ quý vị bị tái nhiễm cũng thấp hơn trong vài tuần đến vài tháng sau khi quý vị bị nhiễm bệnh.

Nếu quý vị đã từng bị hội chứng viêm đa hệ ở trẻ em hoặc người lớn (MIS-C hoặc MIS-A), hãy xin lời khuyên của bác sĩ trước khi chích ngừa COVID-19.

### Tôi có thể chích vắc-xin COVID-19 cùng lúc với vắc-xin ngừa bệnh khác không?

Có. Người lớn và trẻ em từ 5 tuổi trở lên có thể chích vắc-xin COVID-19 cùng lúc với các loại vắc-xin khác, như vắc-xin phòng bệnh sởi, ho gà và bệnh cúm. Nếu con quý vị chích vắc-xin COVID-19 tại một điểm không cung cấp các loại vắc-xin khác mà trẻ cần, quý vị có thể đến một điểm khác để trẻ được chích ngừa các loại vắc-xin khác bất cứ lúc nào. Quý vị không cần phải chờ khoảng thời gian giữa các loại vắc-xin khác nhau.

### Tôi có thể thực hiện một thủ thuật y khoa định kỳ hoặc xét nghiệm sàng lọc nếu tôi vừa mới chích ngừa vắc-xin COVID-19 không?

Phần lớn các thủ thuật y khoa định kỳ hoặc xét nghiệm sàng lọc có thể được thực hiện trước hoặc sau khi chích ngừa COVID-19.

Lưu ý: nếu quý vị đến thời gian phải chụp quang tuyến vú định kỳ và gần đây đã được chích ngừa COVID-19, hãy hỏi ý kiến của bác sĩ xem quý vị nên đợi bao lâu trước khi tiến hành chụp quang tuyến vú. Những người đã chích ngừa vắc-xin COVID-19 có thể bị sưng hạch bạch huyết (gọi là hiện tượng nổi hạch) ở dưới nách gần vùng được tiêm. Tình trạng sưng tấy này là một dấu hiệu bình thường cho thấy cơ thể đang hình thành lớp bảo vệ chống lại COVID-19. Tình trạng sưng tấy tạm thời này có thể gây ra kết quả sai lệch trên phim quang tuyến vú, vì vậy điều quan trọng là phải thông báo cho nhân viên về việc chích ngừa của quý vị. Để biết thêm chi tiết, hãy xem [Khuyến nghị dành cho Phụ nữ Tiếp nhận Vắc-xin COVID-19](#) của Hiệp hội Chẩn đoán Nhũ ảnh.

Vắc-xin COVID-19 cũng có thể ảnh hưởng đến kết quả của một số loại xét nghiệm sàng lọc bệnh lao (TB), xem trang thông tin của CDC về [Chích ngừa COVID-19 và các Thủ tục Y tế Khác](#).

### Tôi cần chuẩn bị như thế nào cho buổi hẹn chích ngừa của mình?

- Hãy nhớ mang theo các giấy tờ cần thiết và cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại cầm tay của quý vị nếu có. Nếu quý vị đã đặt hẹn, hãy đọc thông tin trong email xác nhận. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, quý vị có thể viết chúng ra giấy.
- Quý vị sẽ nhận được tờ thông tin ở dạng giấy hoặc điện tử cung cấp thêm thông tin về loại vắc-xin COVID-19 cụ thể mà quý vị sắp được chích ngừa. Mỗi loại vắc-xin COVID-19 đã được phê duyệt và cho phép đều đi kèm tờ thông tin riêng chứa thông tin về các rủi ro và lợi ích của việc chích ngừa loại vắc-xin cụ thể đó. Tìm hiểu thêm về [các loại vắc-xin COVID-19 khác nhau](#).
- Lên kế hoạch ở lại buổi hẹn trong tối đa một giờ, trong đó bao gồm 15-30 phút để được theo dõi sau khi quý vị chích ngừa.
- Không dừng việc sử dụng các loại thuốc thường ngày của quý vị trước khi chích ngừa, trừ khi bác sĩ chỉ định làm như vậy.



# Vắc-xin COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

## CHÍCH NGỪA

- Quý vị không nên dùng những loại thuốc không cần đơn, được mua tự do tại quầy (như ibuprofen, aspirin hoặc acetaminophen) trước khi chích ngừa để nhằm ngăn ngừa xảy ra tác dụng phụ liên quan đến vắc-xin. Hiện không rõ những loại thuốc này có thể ảnh hưởng như thế nào đến hoạt động của vắc-xin. Nếu quý vị đang dùng những loại thuốc này thường xuyên vì những lý do khác, quý vị cần tiếp tục dùng chúng trước khi chích ngừa. Quý vị cũng không nên dùng thuốc kháng histamine trước khi chích ngừa COVID-19 để ngăn ngừa xảy ra phản ứng dị ứng.
- Đeo [khẩu trang](#) và mặc loại áo sao cho có thể dễ dàng tiếp cận phần cánh tay trên khi được chích vắc-xin. Hãy ăn một bữa ăn nhẹ trước cuộc hẹn và uống đủ nước (mang thêm nước uống trong trường hợp cần dùng).
- Nếu quý vị cần chích liều vắc-xin COVID-19 khác, hãy đảm bảo quý vị biết phải làm những gì và thời điểm cần chích liều vắc-xin đó trước khi quý vị rời khỏi điểm chích ngừa.

### Tôi có thể biết thêm thông tin ở đâu?



- Để in hoặc xem tài liệu Câu hỏi thường gặp này hoặc Câu hỏi thường gặp về các chủ đề khác liên quan đến vắc-xin COVID-19, hãy quét mã QR hay truy cập trang [Câu hỏi thường gặp về vắc-xin COVID-19](#).
- Trang web [VaccinateLACounty.com](#) đăng tải [Lịch Chích ngừa COVID-19](#) có đi kèm sơ đồ minh họa cho biết thời điểm cần chích mỗi liều và thông tin về [Cách để được Chích ngừa](#).
- Trang thông tin về chích ngừa [Vắc-xin COVID-19](#) của CDC.
- Xin lời khuyên của bác sĩ nếu quý vị có thắc mắc.